



Ancaminé dal prinsipi: gramàtiche, dissionari e arsorse an piemontèis

di Gianni Davico

<http://giannidavico.it/gopiedmont/>



Un dij problema – a dila tuta, dij gròss problema – dle lenghe regionaj come la nòstra a l'é che 'l pensé comun a riten ch'a l'abio nen na tradission scrita, e donca ch'as peuso scrivse pi o meno com ch'as veul.

Nò. Èl piemontèis a l'ha des sécoj ëd tradission scrita, e a l'é donca na lenga codificà da règole precise. Tant për dé n'arferiment: ij Sermon subalpin, ël pi amportant monument d'inissi dla literatura piemontèisa, a son vintedoi sermon festiv, d'àutor anònim, scrit tra la fin dël sécol ch'a fà XII e 'l prinsipi del sécol ch'a fa XIII, e as conservo ancheuj ant la biblioteca nassional ëd Turin.

Peuj, naturalment, a-i son ij tanti dialèt dla lenga piemontèisa, come pr' esempi ël chierèis: se noi i lesoma un test scrit an piemontèis standard (come cost), i notoma sertainent dle diferense ma an tute le manere i podoma capilo senza problema. E 'l piemontèis scrit a l'é an sostansa un sol (con anfinie variassion possibile, as capiss).

E alora chi ch'a veul amprende a scrive e lese an piemontèis come ch'a fà?

Prima 'd tut a venta di che amprende a scrive na lenga ch'as conoss già da la mira dël parlà a l'é nen difìcil: i soma già a na bon-a mira perchè ch'i l'oma già andrinta 'd noi.

Peuj, da na mira pratica, ambelessi a-i é na lista dè strument.

1. I dissionari a son fundamentalment doi:

- Gianfranco Gribaudo, *Èl neuv Gribaudo. Dissionari piemontèis*, Daniela Piazza Editore, EUR 50.

Na bela euvra, con le vos davzin-e a la tèra, visadì al piemontèis ch'as parla dabon. A l'ha mach la part pie-

montèis – italian, ma minca vos a l'é bin spiegà, con esempi, manere 'd di, etimologie e via fòrt.

- Camillo Brero, *Nuovo vocabolario italiano – piemontese / piemontese – italiano*, con grammatica, Piemonte in bancarella, EUR 60.

Un test complet, pi «libresch» rispet a l'àutr, e che ancheuj a ven vendù ansema a la Gramàtica. A l'é 'l dissionari d'arferiment për tut lòn ch'a rësguarda la lenga scrita. Ambelessi: <http://www.piemonteis.com/> a-i é na version digital, consultabil a gràtis.

2. Gramàtiche:

- Francesco Rubat Borel, Mauro Tosco, Vera Bertolino, *Il piemontese in tasca*, Assimil, EUR 9,50.

Na gramàtica 'd neuva concession, frësca e giovo, dal pressi contnù, ideal për studié 'l piemontèis senza stoffesse.

- Camillo Brero, *Grammatica e sintassi della lingua piemontese*, Piemonte in bancarella, EUR 15.

Na clàsica gramàtica, scrita da n'autorità assoluta 'd nòsta lenga, ma con ël difet d'esse tant tradissional (it rive a pàgina 80 e it ses mach ai verb – miraco it ses stoffiate prima).

- Michela Grosso, *Grammatica della lingua piemontese*, Nòste rèis, EUR 10.

Un bon liber, lest e onest.

3. Sit: la Wikipedia piemontèisa (<http://pms.wikipedia.org/wiki/Intrada>) a l'è un bon pont ëd partensa për tute j'arserche ch'as veulo fesse. Con pi 'd 39mila articoj e al pòst nùmer 57 ant ël mond për sòn a l'é diventà na sòrta 'd manifest e drapò dël piemontèis dzora la Ragnà.



Com, a l'é già tut finì

La lettera che segue ci racconta un esempio di generosità d'altri tempi. Ci riporta alla realtà di un altro mondo, a una civiltà in cui l'accoglienza era la regola, non l'indifferenza o il respingimento. E in casa Bosco, a Riva (presso Chieri), questa regola la si pratica da sempre, con tutti coloro che si presentano alla loro porta. Ora il capofamiglia, il patriarca Giovanni Battista (per tutti Batistin), la cui presenza sociale e civile era grande, non c'è più; noi de M-Il Musichieri lo vogliamo ricordare insieme alla famiglia con questa lettera che ha ricevuto la figlia Emilia, a testimonianza del suo carattere aperto e della sua disponibilità e cortesia verso tutti.



Giovanni Battista Bosco (*Batistin*). Alpino. Classe 1923.

«Erano i primi tempi che abitavamo a Riva, non conoscevamo praticamente nessuno. Ci capitò di rimanere senza il fieno per i cavalli, a causa di un ritardo nella consegna delle balle ordinate.

Chiesi in giro e mi indicarono la casa del vostro papà, dicendomi che probabilmente lì avrei trovato chi mi avrebbe potuto vendere un po' di fieno.

Arrivai una mattina, dopo aver portato le bambine all'asilo, il cancello era aperto, entrai, e sentii voci provenire dalla stalla, dove trovai tua mamma, tuo papà, tua zia che stavano sistemando le mucche.

Come se fosse la cosa più normale del mondo che io fossi lì, mi fecero partecipe delle loro faccende chiacchierando con me del più e del meno.

Poi mi fecero accomodare in casa e mi offrirono un caffè, sempre conversando amabilmente; solo quando tutti ebbero finito di bere il caffè, come fu un tacito segnale, tacquero e mi guardarono, chiedendomi con lo sguardo il motivo della visita.

*Non ho mai dimenticato quella mattina. La calma, l'apprezzamento ed il rispetto dell'altro che loro hanno dimostrato, è stato il più **bel benvenuto** che il paese mi abbia dato.»*

(lettera firmata)